

N.º 200
1.º aniversario de la muerte de
D. José María fundador de la revista

T.U.

Trabajo y Unión

lan kide

N.º 200

NOVIEMBRE 1977

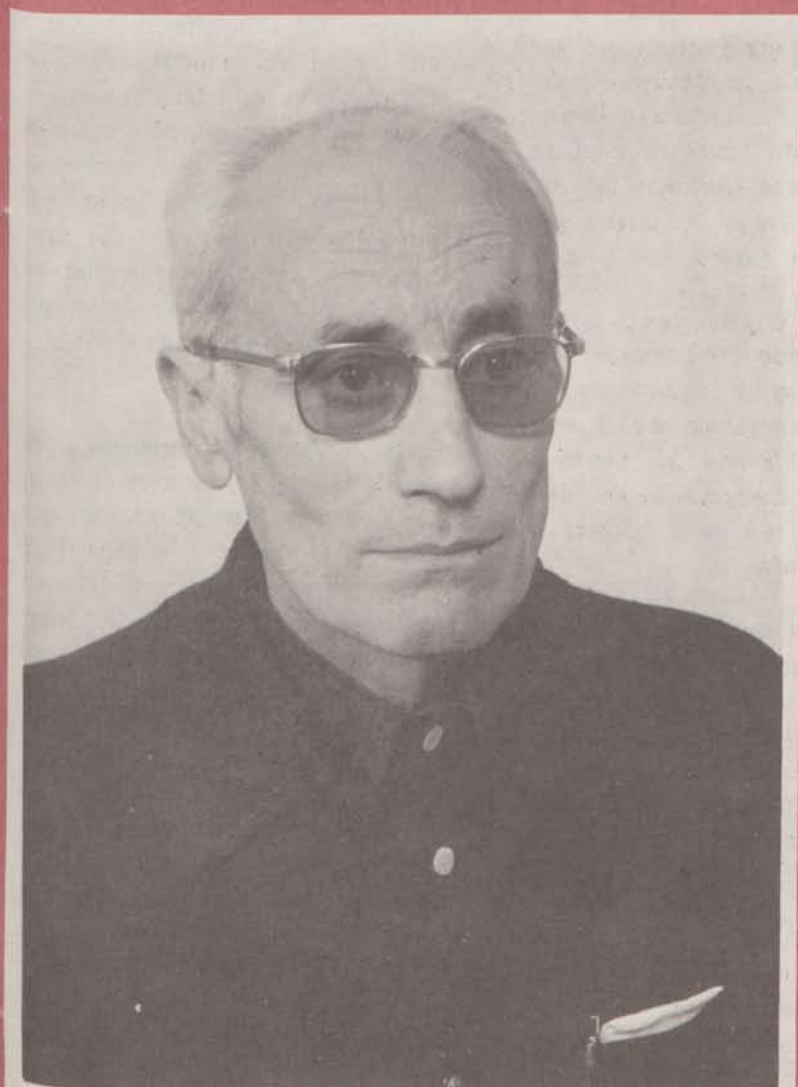
Editora: LIGA DE EDUCACION Y CULTURA • Director: JUAN LEIBAR GURIDI

Redacción y Administración: ESCUELA PROFESIONAL POLITÉCNICA Apartado 23 MONDRAGON (Guipúzcoa) • Imprenta: Ind. Gráf. GOYERRI-Zumárragi • Dep. Legal S.S. 57.1971

hemen eta orain

ESCUELA UNIVERSITARIA DE
INGENIERIA TECNICA INDUSTRIAL
MONDRAGON (Guipúzcoa)

Dn. Jose Mariak hemen jarraitzen du



D. José María il zen. Gaur bere urtebetetzea. Baina D. Jose Mariak hemen jarraitzen du. Ez bait da gizona gorputz utza. Bere erakutziaren goiargiak hemen jarraitzen du berak asitako ekintza girotzen, zuzentzen eta bultzatzen.

Gizonaren nortasun osoa da ekintza horren helburua. Baina gogoan eduki behar dugu ekintza dala eta asmu utsak ez duela baliorik. Ekintza gizatsoa eta emonkorra, bakoitzak beren gaitasunaren neurrian, lanaren eta kidesunaren bidez, alkartasun girotan beti aurrera begira jokatzekoa.

BARINAGA 22 - 4 - 1915 • ARRASATE 29 - 11 - 1976

▶▶▶

hemen eta orain

Las fuerzas de la sociedad se siguen acomodando a la voluntad de los hombres cuando éstos pasan y dejan tras de sí algo que no conoció la mediocridad.

Lo lógico es pensar que nadie es imprescindible. Pero esto, además de ser un tópico, a veces no es cierto. Es verdad que la vida de los hombres se ha ido acabando y durante milenios el mundo ha seguido su curso, ajeno, sordo, e inmutable a las implorantes solicitudes del espíritu. Pensándolo así, D. José María ya ha pasado.

Un año después, unos amigos le dedicarán un busto; sus más allegados, su recuerdo; los que con él sentían, quizás su oración. Pero D. José María no ha pasado.

La pregunta que cabe hacerse es si su ausencia no influirá en

el destino de su obra: La vida comunitaria; el Cooperativismo en cuyo marco se ha abierto un sentido de esperanza en esta decadente situación social y económica que atraviesa nuestro Pueblo.

Pero no ha pasado. Porque queda la influencia de su educación, encarnada en quienes recibieron la llamada de su poderosa intransigencia persuasiva.

De momento la vida cooperativa sigue fluida, ordenada al ritmo que cada episodio vital reclama.

Hoy podría afirmarse que la inercia de su elocuente manifestación vital conserva la energía suficiente para reinstaurar en sus justos términos las exigencias de su juicio sereno y revelador del futuro.

Pero en tan poco tiempo, y más desde que comenzó su obra, el mundo ha cambiado y cabe al menos preguntarse cuál sería su actitud frente al compromiso que la enérgica evolución económica, social y política viene planteando.

Emitir un juicio hacia el futuro cuando se trata de reflejar magnitudes mensurables es muy difícil, ¿qué no será cuando debe hacerse tratando de extrapolar su singular figura y sus insospechadas formas de «renacer y adaptarse»?

De lo que sí estamos seguros es de que seguiría aceptando cualquier esquema de valores que hiciera a los hombres más iguales; a estos hombres más abiertos a la comprensión de los

demás, y del trabajo, su palanca insustituible.

No hubiese aceptado, seguro, introducir ideologías estériles o narcotizantes dentro del sistema que él creó, porque hubiese mantenido inflexible su voluntad de pensar y hacer al margen de cualquier interpretación particular de la vida de «trabajo en solidario».

Nuestro País, que él entendía a fondo, probablemente no dejará que su influencia se pierda y es a los cooperativistas a quienes corresponde adaptar en cada instante las reveladoras orientaciones de su mandato. Porque los hombres que han sentido y amado en profundidad resultan reivindicados en su ausencia con el paso del tiempo; y las sociedades que olvidan a sus progenitores y las ideas maestras de su fértil y contrastada imaginación, pueden acabar en la decadencia.

Su mensaje ha quedado consolidado en formas muy concretas; su pensamiento escrito está ahí y su cosecha no debe desparramarse, porque las formas sociales que impulsó D. José María no tenían que ver con posiciones ideológicas estereotipadas, porque se proyectaba hacia la sociedad entera, abrazándola en afanes de superación permanente, consecuentes con el derecho al saber, al trabajo y a la libertad. Mensaje que copiosamente llenó su infatigable magisterio y cuya universalidad no sólo no ha perdido sentido, sino que quizás hoy más que nunca reclama con ansiedad Euskal Herria.

NON ZER

D. Jose Mariak emen jarraitzen du 1

Mensaje inédito

J. M. Arizmendiarrleta 3

Grupos Cooperativos ¿para qué?

Antxon Pérez de Calleja 5

Gure elkartasunaren indarra

Xabier Elizondo 7

Hacia una remodelación del trabajo

Jesús Larrañaga 8

La Educación ante el Cambio Social

Javier Retegui 10

Hacia una política sanitaria

Angel Larrañaga 12

Kooperatibistaren plaza

Murgil 14

Zer gizoh-mota zen?

J. E. (Herria) 16

MENSAJE INEDITO

ESTAS LINEAS FUERON ESCRITAS POR D. JOSE MARIA EN ENERO DE 1974. LAS PUBLICAMOS HOY, BAJO EL TITULO DE «MENSAJE INEDITO», COMO CALIDO RECORDATORIO DE SU FECUNDA PRESENCIA ENTRE NOSOTROS

Los recursos humanos y económicos derivados del compromiso de COOPERACION de los que optaron por la promoción y gestión directa de los mecanismos y expedientes de Empleo o Trabajo, de Educación, de Asistencia y Bienestar social, siempre abiertos a ulteriores participaciones y objetivos, constituyen la FUERZA del Grupo Asociado.

En toda la extensión de nuestro país se promueve, en régimen libre y participativo, la relación y la vinculación de empresas con empresas, de comunidades activas, educativas y asistenciales con entidades afines. Se procede al embalse de recursos dispersos y modestos. Se busca la relación y colaboración de hombres comprometidos con un desarrollo autónomo y mantenido del PAIS.

El Grupo Cooperativo es protagonista de un PLAN que busca a través de la previsión una anticipación y una libertad, sin pasar por hipotecas; trata, mediante una cooperación planificada, de orbitar activamente todos sus recursos por modestos o débiles que sean en origen para seguir en progreso con empeños cada vez de más envergadura. Pero nada de todo ello se realiza por sí sino mediante opciones sobre las que alerta y alienta a las conciencias y polariza las sensibilidades y efectivos humanos integrales.

La prioridad de los medios disponibles debe dirigirse, a la par, a las opciones de trabajo y de educación, después a las asistenciales, que cara al futuro y logrado el mínimo vital, han de proyectarse al ocio activo; y cada vez más intensamente a las condiciones cualitativas de la vida.

Todo ello no es un cometido exclusivo sino compartible con otras instituciones. CAJA LABORAL POPULAR y las Cooperativas no son INSTITUCIONES que desplacen a nadie sino que se someten al contraste social y popular permanente; sus procedimientos se apoyan en la persuasión y en las experiencias probadas y asequibles; son agentes reactivadores expuestos al examen de todos y para ello totalmente transparentes y participativos en su gestión.

EL FUTURO

La dependencia actual, legal, económica o política, constituye de hecho el aprendizaje de un arte de posibilidades, que todo pueblo o comunidad que proyecte progresar hacia el futuro debe saber actuar y combinar INTERDEPENDENCIAS pluriformes. En la medida que por política se ha podido entender el arte de lo posible ésta no se repudia, si bien en el ámbito de lo posible esta EXPERIENCIA ha sabido situar aspiraciones y objetivos cada vez más amplios y en ningún momento carentes de complejidad y dificultad para hombres y pueblos plegados a inercias o resignaciones.

El DESARROLLO en que estas fuerzas representativas de las cooperativas se hallan comprometidas, no lo hacen en forma tal que se presten al intercambio del plato de lentejas por la herencia, de los recursos económicos y materiales por los valores humanos y superiores. Confiamos en que en la alternativa de emplear la vida al límite entre desarrollo y LIBERTAD, ésta que desde el origen ha sido un resorte íntimo, sea el resorte definitivo: todo ello con la misma ineludible exigencia de realizarlo no tanto cada uno para sí, cuando todos y cada uno por y para TODOS.

En orden al futuro, el aludido presupuesto humano y social ha de ser la fuente de inspiración y regulación de decisiones o actitudes deseadas.

Precisamente por este compromiso de libertad se juega desde ahora y siempre a cambiar por nosotros mismos lo que efectivamente podamos hacer. Los riesgos de manipulaciones extras que siempre acechan a hombres y colectivos discretamente dotados por la naturaleza, sólo cabe resolverlos por la vía de COOPERACION que aglutine en una INTERDEPENDENCIA prevista e institucional las carencias propias.

Naturalmente tratamos de ser dignos, además de libres, al objeto de que la indispensable interdependencia se materialice en el correr del tiempo sin imponer a otros imperativos propios, sino en virtud de intercambios recíprocos deseables por unos y por otros.

El Grupo Asociado a Caja Laboral Popular es el marco. Pero lleva un contexto socio-económico que prevé y alienta una nueva educación y capacitación popular práctica, familiarizando y entrenando a las fuerzas acogidas a su órbita en una progresiva autogestión en materias cada vez más complejas. A la vista está la viabilidad del empeño, y el que lo sea en escala modesta, debe movernos más a cooperar y participar.

PASO A PASO

Las EXPERIENCIAS COMUNITARIAS realizadas entre pocos no son exponentes de lo que haría falta sin esperar más tiempo, sino de lo que en toda contingencia de cambios acelerados y maximalistas se precisa al objeto de consolidarlos, de puesta a prueba, de la confianza humana, y de la viabilidad acreditable por efectiva capacidad.

Somos conscientes de que los hombres y los pueblos están destinados —so pena de soportar limitaciones innecesarias— a no ser suficientes en exclusiva y que, por ello, debemos recurrir a una INTERDEPENDENCIA. La presente crisis mundial lo acredita.

Nuestro país, al margen de bellezas naturales de variada índole, constituye una superficie estrecha para poder proveernos de materias primas y mercancías, de las que precisaremos proveernos. Por ello, para llevar a cabo el aprovisionamiento deseado, debemos a su vez estar en condiciones de ofrecer a otros pueblos, en acelerado proceso de desarrollo, productos excedentarios procedentes de nuestra población activa.

Con la simple habilidad dialéctica mercantil cada vez será más problemático lograr un intercambio fluido y, por ello, hemos de tomar conciencia sin dilaciones para que tanto nuestras nuevas generaciones se capaciten mejor para elaborar mejores productos, para que los adultos no renuncien a las reconversiones de todo tipo que se precisen para que nuestros centros de actividad disfruten de más amplias y variadas posibilidades de trabajo y técnica, de ambiente y condiciones laborales.

El Grupo Cooperativo en su empeño de marcarse un ritmo acelerado y oportuno, al caminar paso a paso, ha tomado conciencia de que los desenlaces industriales, económicos y tecnológicos presentes, prevén la necesidad de equipos humanos y comunidades nuevas movilizadas por una sensibilidad y conciencia social actualizadas, al objeto de mantener sin solución y continuidad el aprovisionamiento de pan para nuestra población, pero también sin restringir simplemente al pan la vivencia de la problemática actual, sino con horizontes de más libertad, igualdad y prosperidad.

Algo de todo ello ha de contener el socialismo por el que se mueven las nuevas fuerzas más dinámicas en el país. Pero para no incidir en nuevos riesgos de autoritarismos opresores hemos de tratar de hacerlo con participaciones que no restrinjan las ausencias y precisen entre tanto de menos divos.

NADA PERFECTO NI ACABADO

El Cooperativismo es una convocatoria a un esfuerzo mantenido y compartido, y honestamente reconoce que todas las EXPERIENCIAS en curso son perfectibles. Si en las mismas se alumbran focos de resistencia a la evolución y a la mejora viables y acreditadas, tratará de sustituir la convocatoria de la cooperación por la de la violencia, en la medida que por ella se entienda la FUERZA de una voluntad profunda y social.

Una vez más dejamos constancia de que el signo de vitalidad no es durar sino renovarse, tener sino SER, unir al presente con el futuro, al objeto de que el tiempo sea siempre fecundo.

Las cooperativas se remiten siempre a la base, de forma que la élite y la dirección sean contrastadas por su servicio, y el gobierno de las comunidades y del pueblo lo sean tal como a las mismas les interese. Las cifras y los datos no son las únicas referencias para calificar la gestión, y si de otros aspectos no se trata es porque nuestros dirigentes viven al ras del pueblo y como los demás, y, por ello, son comportamientos que están al alcance de la observación de todos y sometidos a una crítica permanente.

JOSE MARIA ARIZMENDIARRIETA

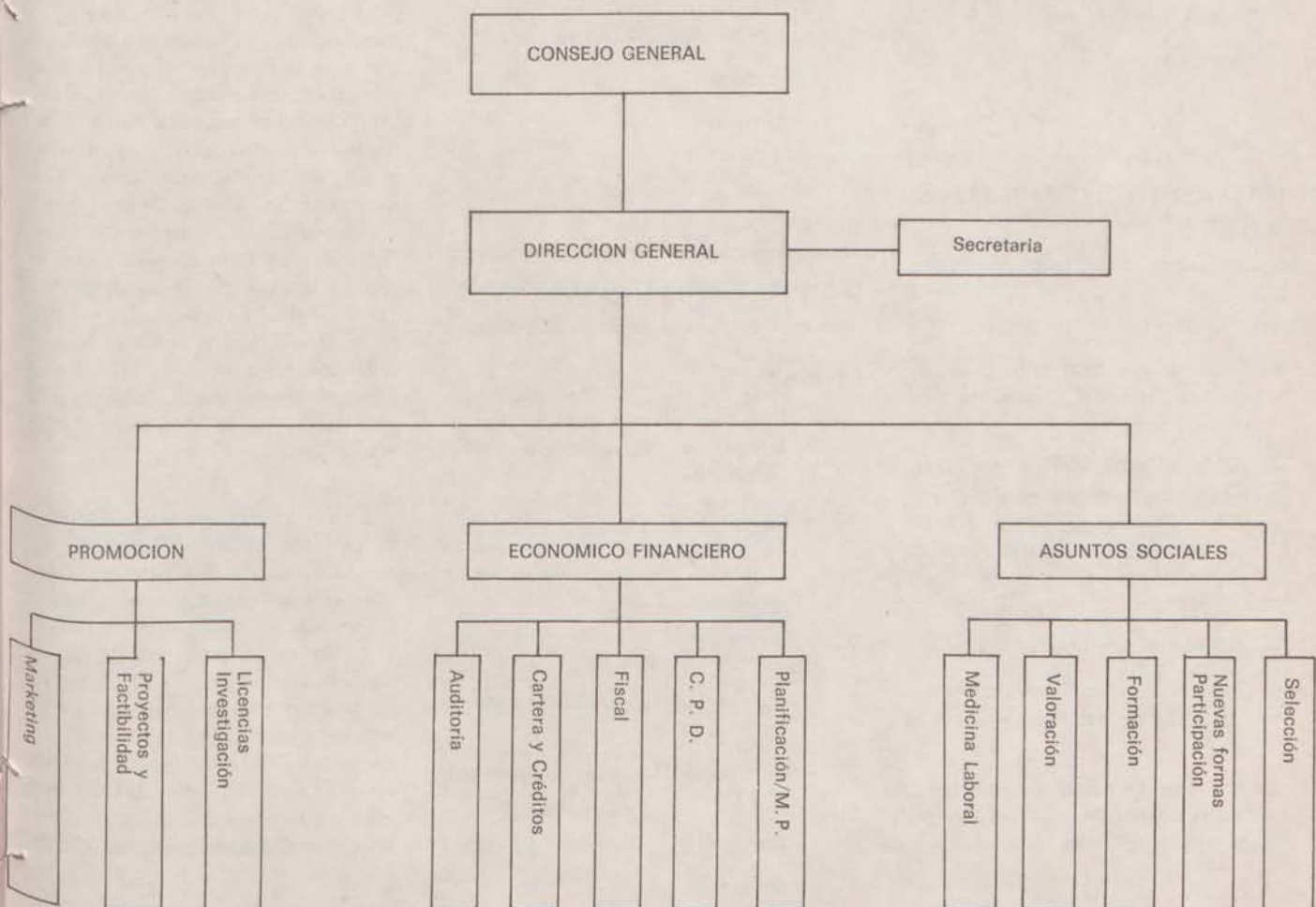
MENSAJE INEDITO

GRUPOS COOPERATIVOS, ¿PARA QUE?

V

Posible organización de un grupo cooperativo

En cuanto a la organización propiamente dicha de los servicios comunes, diremos que, de acuerdo con un Organigrama convencional y siguiendo el esquema de necesidades anteriormente expuesto podríamos distribuirlos en tres Departamentos que desarrollarían muy sucintamente las siguientes tareas:



DEPARTAMENTO DE ASUNTOS SOCIALES

Objetivos:

- Establece las políticas para el desarrollo social y humano de las cooperativas.
- Coordina el desarrollo de las políticas de personal entre las cooperativas asociadas

Su organización incluye servicios de:

- Reclutamiento y Selección de Personal.
- Nuevas formas de Organización, Trabajo y Participación.
- Organización y Valoración.
- Medicina, Seguridad e Higiene en el trabajo.
- Formación.

DEPARTAMENTO ECONOMICO-FINANCIERO

Objetivos:

- Establece los criterios para un correcto equilibrio financiero del grupo.
- Actúa ante las instituciones financieras para la obtención de los medios financieros necesarios. Mantiene las relaciones básicas con Caja Laboral Popular.
- Estudia y propone la política fiscal de las cooperativas del grupo.
- Realiza auditorías administrativo-contables de las cooperativas del grupo.
- Organiza la puesta en marcha de los medios necesarios para el tratamiento de dicha información.

GRUPOS
COOPERATIVOS,
¿PARA QUE?
V
ANTXON PEREZ DE CALLEJA

Su organización incluye servicios de:

- Planificación Financiera.
- Asesoría fiscal.
- Auditoría.
- C. P. D.

DEPARTAMENTO DE PROMOCION

Objetivos:

- Estudia el lanzamiento de nuevas actividades industriales o nuevas cooperativas.
- Coordina los programas de Investigación y Desarrollo, asesora en la negociación y compra de tecnología.

Su organización incluye servicios de:

- Estudios de factibilidad y puesta en marcha.
- Servicio de Licencias y Tecnología (I+D)
- Marketing.

Naturalmente la citada organización sus tareas y servicios, responde a un determinado criterio de necesidad. Tal organigrama no es necesariamente una falsilla que haya que imitar miméticamente puesto que en la creación de una entidad de servicios —como proceso largo y difícil donde la captación de personas y formación es de suyo muy prolongada— conviene establecer un plan rígido que haya de seguirse inevitable y fatalmente.

En cualquier caso y esto sí puede considerarse como una norma generalizable los citados servicios comunes reclaman como pieza indispensable la existencia previa de una Dirección General, pues sólo ésta puede dar consistencia y coherencia a tales servicios, no sólo a la hora de crearlos sino también a la de utilizarlos estableciendo el orden de prioridades que en cada caso se demuestre más conveniente.

Es por tanto evidente que el Reglamento o, mejor dicho, el Contrato de Asociación y la Dirección General son los puntales indispensables en la génesis de un grupo cooperativo. La decisión de constituirse en uno debería partir necesariamente de la discusión de un Contrato —como el borrador que adjuntamos—, su aprobación si procede por las Juntas Generales de cada cooperativa, a lo que seguirá la constitución subsiguiente de Junta General y Consejo General del Grupo y la elección y nombramiento de la Dirección General, como director de los rectores, para terminar finalmente por la creación y puesta en marcha de los primeros Servicios Comunes.

Todo ello requiere una voluntad política de hacerlo, de superar egoísmos colectivos, así como la existencia de hombres con ascendiente moral suficiente para la decisión necesaria de ponerlo en marcha. No es un problema de dificultades intrínsecas y objetivas, de falta de medios ni siquiera de ideas, sino de anteponer los intereses generales —los de cada cooperativa y los otros— a los particulares y de oponer la gravedad del momento económico y las demandas sociales a los bien enmascarados egoísmos colectivos.

Gure elkartasunaren indarra

Madrideko Cortes-etan onartu egin zuten Moncloako Ituna, orain ikusi egin behar beteko diren hantartutako erabakiak.

Itun honek, alderdi politikoaren eta sindikato handien laguntza eduki du, eta baita esan beharra dago, kontrako jokaera gogorrik ez duela izan beste sindikatoen aldetik; izan ere itun honi kritikak egitea ez da zaila baina bai da zaila alternatiba bat edo beste aukera bat eskeintzea ekonomiaren zulo hortatik irteteko.

Azken batez, ibili nahi den bidea, lehenago Ingalaterra, Frantzia eta Italia-k egindakoaren antzerakoa da, eta ondorioak nolabait onartezkoak izan dira.

Halaz ere, Europak krisisetik irten ezinik jarraitzen du, eta inflazioaren arazoa zuzentzen joan bada gero eta zailagoa egiten da langabeziaren arazoa menderatzea. Inungo ikuspegi politiko demokratikoak ezin du onartu langabezia tasa handi hauek, bestalde garbi dago neurri kojunkturalekin ez dagoela langabeziaren arazoa zuzentzea.

Esan beharra dago aldaketa estrukturalak beharrezkoak direla arazo hau konpontzeko, eta baita esan desahulenetako bat.

Euskalerrian ardura handia duen Siderurgia Industria da Europa guztian krisis gogorrena jasaten ari dana.

Gaur egun, 1974gn. urtean produzitzen zen ehuneko 80 produzitzen da. Siderurgia sail honetan Alemanian 10.000 langile daude geldituta, eta Frantzian egiteko dagoen ekoizpen barriak 16.000 utziko ditu lanik

gabe. Beste alde batetik produkzio kapazitate edo ahalmenari begiratzen badiegu, Europako kapazitate honen erabilketa ehuneko 53, 9-koa da.

Europako siderurgiaren arazoa hain larria bada, ez dugu uste behar Euskalerriko siderurgiarena hobe denik. Orain arte enpresa hauek izan duten irtenbidea, esportazio ugaltzen izen da, eta ihas ehuneko 30 esportatu zuten. Aurten Europako egoera larria denez gero, trabak jartzen ari dira inportazioei, emengo siderurgiaren egoera txarra larriagoa bihurtuz.

Honela bada, ulertu behar da Bizkaiko siderurgiaren egoera larria. Babcock-Wilcos, Altos Hornos de Vizcaya, Astilleros Españoles, Aurrera, Echevarría, S. A. enpresen krisis handi baten agertzen dira. Honen frogarako Bilboko Burtsan dituzten kotizazio guztiz behekoak ikustea besterik ez dago. Bide batez esan dezagun milaka langile kalean aurkitzeko arriskuan direla, eta honen ondorioz beste taller eta enpresa txiki asko ixteko zorian.

Krisis egoera honetan frogatuko da gure kooperatibismoaren balioa eta berezitasuna. Egoera honetan geldituko da agerian gure esperientzi honek noraino balio duen, gure gizartearen problemak eta gure ekonomiaren arazoak aurrera ateratzeko. Elkartasunean oinarrituta dagoen mugimendu hau benetazko bide batzuek aukeratu ditu ekonomiarentzat hamen artean, lan-sarien arteko diferentzia mugatua, etekinen kapitalizatzea eta autofinantzaketa.

Bide hauek, bere balioa agertu dute krisis honetan, eta horregatik elkartasun hau indartzeko eta bultzatzeko alegin guztiak ontzat hartu beharra dugu.

Síntomas de insatisfacción

El trabajo, estructurado bajo esquema taylorista, está en crisis, está encausado, pero no resulta nada fácil superar los determinismos impuestos por la concepción de los procesos productivos y de la estructura de organización toda, que sigue moldeada a formas clásicas, aparte, naturalmente, de las exigencias competitivas, que no toleran holganzas particulares.

Quizá como tónica sea buena, en el sentido de que el hombre aspira a realizarse de modo más multidimensional, y el trabajo solo es una parcela, aunque importante, en la vida de una persona. Pero lo criticable no está en la mudanza, en el cambio de tarea, sino en la alacada carrera abandonista del puesto de trabajo, con toda la secuela que ello comporta en cuanto a falta de control y autoexigible empleo del tiempo por la comunidad, como única responsable de la gestión de su empresa.

Tenemos que interrogarnos qué queremos del área de trabajo en cuanto a satisfacciones y resultados. Ambas cuestiones hay que responder simultáneamente para compatibilizar deseos con posibilidades. La empresa, ante todo, es unidad económica y tiene sus leyes, que son invulnerables, so pena de transformarlo en algo diferente.

Si hay insatisfacción, habrá causas, más que una de seguro. Es nuestro deber indagar y poner sobre la mesa de discusión para intentar encontrar la solución apropiada al hombre actual, con sus esquemas y actitudes.

Se puede simplificar el problema identificándolo como erosión del marco disciplinario, pero, con ser parte del problema, se corre el peligro de reducir a sólo cuestión disciplinar y concluir por tratarlo como asunto de normativa funcional y no tema de más contenido y hondura.

Para convivir hace falta aceptar algunas normas, que deben ajustarse a la evolución social, han de readaptarse a las nuevas realidades. Lo importante es conocer los problemas, apuntar soluciones posibles y, probablemente, establecer nuevos esquemas de regulación que sirvan para los nuevos tiempos. La pura anarquía no es viable en una organización, es más propia para cofradías o entidades que no son de responsabilidad económica. Pero lo cierto es que la empresa hoy es célula productiva clave, y la eficiencia es condición básica para sobrevivir en un mundo que, de momento, es hostil y competitivo.

El tema, naturalmente, no es de hoy, el trabajo siempre ha estado rodeado de problematicidad, y quizá se ha acentuado el tono de protesta en cuanto que su expresión habitual en la organización es la de ser parcelario, fragmental, concatenado. Por otro lado, la evolución cultural suscita nuevas exigencias cualitativas y el hombre de esta cultura se opone a automutilarse creativamente. La insatisfacción es secuela natural en parte de la propia naturaleza del trabajo, que contiene, casi siempre, cierta exigencia forzada por las condiciones que circundan al proceso organizativo e industrial en general, y porque nos falta imaginación y valentía para cambiar lo que se vislumbra inservible.

Existen grosísimos libros que explican, o tratan de explicar, las causalidades de fondo. Las soluciones no son fáciles, son bastante complejas y, en cualquier caso, hay que pensar que no a todo el mundo puede satisfacerle una solución unívoca, ya que la diversidad motivacional es variada y desconocida. Hay hipótesis que intentan explicar la relación entre motivación-satisfacción en el trabajo y se desgranar toda una serie de teorías, e incluso sugerencias para resolver-

las. Hipótesis que se dicen válidas hoy, resultarán inservibles mañana, por lo que cualquier modelo explicativo de los fenómenos tiene en sí mismo el germen de su futura desexplicación.

Pero quizá esta actitud puede pecar de relativista. Sin duda hay causas que las conocemos y sobre las que hay que actuar par-

La motorización, d

Los modos de vida se están modificando y, entre los detonadores que más inciden en el cambio, está, sin duda, la tumultuosa motorización que ha trastocado la psicología de las personas. Las redes viařarias son insuficientes para absorber la avalancha incontenible de estas nuevas bestias.

Hay urgencia para todo: para ir, para marchar, en definitiva para vivir en una especie de evolución neurótica e individualista. Apoltronados sobre el volante, nos trasmutamos en otro ser, sentimos un particular gozo de poder que, aunque «chatarrero», es, poder al fin. Toda una nube de máquinas móviles indigestan las carreteras, sus supuestos amos doblegan cerviz a las exigencias de correr atosigado. Ese es su signo.

Hacia un nuevo S

No nos podemos quedar, por supuesto, en la sola contemplación de la motorización como espoleadora inductora de una fenomenología compleja, que se manifiesta ciertas conductas, ruptura del bajo, salida vertiginosa. Pero estos hechos pueda ser que vuelvan a repetirse, a pesar de que se den soluciones a los problemas concretos del transporte, desplazando jornadas, espaciando flujos de por-

ORGANIZACIÓN DEL TRABAJO

ARAGA

superar y tratar de acomodar el marco industrial a las exigencias más cualitativas de los trabajadores en el seno de la organización. Con todo, no habrá respuesta definitiva que abrace el mundo del trabajo, tanto por lo que tiene de coercitivo como de jerarquizado y diferencial en su estructuración y contenido.

Donador de prisas

La conquista del teórico confort personal general el desquiciamiento colectivo. Ni la red viaria puede soportar la «marabunta» de coches, ni la empresa cuenta con espacios suficientes para dar cabida a semejante oleada de hierro. Nos falta superficie para hacer fábricas, y destinamos espacio muerto a cientos de coches que transportan una persona y una pizca más.

Parece evidente que necesitamos recular de nuestra andadura automovilística individual y dar cabida, mucho más serenamente, al transporte colectivo y a los «pies» como único remedio a mediano plazo para acabar con la falta de espacio, la angustia colectiva, y la carrera de los 100 metros lisos de los minutos finales de la jornada.

Diseño organizativo

sonal, en una palabra, haciendo más flexibles los movimientos de masa para impedir apelotonamientos y mejorando las condiciones generales del hábitat industrial.

Estos son factores, en definitiva, de «higiene», como dicen los técnicos y especialistas en sociología del trabajo, sirven para evitar ciertas enfermedades (tensiones), pero no son por sí mismos satisfactores en el trabajo, porque los fac-

tores que propician la satisfacción están relacionados con la creatividad, traduciendo este término como logro de objetivos, promoción, responsabilidad en el trabajo, entre otros. Y, desgraciadamente, no cabe que todos los trabajos contengan la creatividad necesaria, ni que todos los hombres estén en disposición de dar talla suficiente como para sentir un especial gozo en su realización.

Estamos limitados en nuestras posibilidades y necesitados de ser realistas a la hora de valorar los resultados que pueden esperarse, haciéndolo siempre con gran esfuerzo. Alguno quizá vea en estas notas un cierto tinte pesimista, pero no creo que sea así.

Hay que intentar elevar el rango creativo del trabajo hasta los límites que la situación permita, pero, con todo, habrá diversidad de trabajos y también variedad de hombres que necesitan, en cada caso, su natural emplazamiento, por lo que es imposible generalizar la

idea del trabajo como algo paradisiaco. Esto sería más bien juego y, de momento, estamos fatalmente acantonados en un mundo que requiere esfuerzo, necesita organización y se impone un cierto nivel de «force» para cumplir los fines de cualquier unidad económica.

Situado en un plano objetivo, no se puede operar solamente en una dirección de hacer más rico el trabajo, ya que es necesario también dar respuesta a otras necesidades, bien impuestas por exigencias industriales o incluso por aspiraciones personales que no tienen por qué identificarse todas en una sola dirección. La naturaleza es multivaria, las aspiraciones son desiguales y, en consecuencia, como organización deberíamos tratar por varias vías el perfil o diseño futurista de la organización.

A nuestro modo de ver, las directrices en las que debe estar apoyada la política de remodelación pueden formularse como sigue:

1. Concebir la organización del trabajo de tal forma que permita un progresivo enriquecimiento de las tareas en cada nivel, combinando autonomía y responsabilidad. En esta línea hay que apurar la tendencia hacia la implantación de plantas industriales concebidas para nuevas formas de organización del trabajo, y extender métodos equivalentes a las áreas de administración y en general puestos más indirectos y burocratizados.
2. Flexibilizar el uso del tiempo en los trabajos rutinarios, particularmente en mano de obra directa, dando entrada a nuevos grados de libertad, siempre que estos grados de libertad no atenten al desarrollo de la productividad necesaria para sobrevivir en un mundo concurrencial.
3. Maquinizar, y en general robotizar, los procesos de montaje y producción seriada, con el fin de eliminar los puestos más rutinarios y hacer evolucionar la empresa hacia modelo de organización de más contenido, más indirecto y menos de actividad directa o gestual.

Entendemos que sobre estas tres ideas básicas debe de estudiarse la problemática de nuestra situación actual, incluida la picaresca que sin duda se da, y teniendo en cuenta la necesaria asunción de jornadas parciales para la mujer, eventual continuidad

de ciertos trabajos para jubilados, la inserción de estudio-trabajo como algo normal, y la presencia de exigencias en cuanto a jornadas desplazadas y flexibles, que serán nota conocida en una proyección en años más bien corta.

La Educación ante el Cambio Social

Hoy en día, la evolución de los acontecimientos y de las situaciones, no se mide por décadas ni por años. En cuestión de pocos meses se producen cambios profundos que dejan en entredicho situaciones anteriores. Hay prisa por cambiar y también hay prisa por tomar posiciones en este cambio ¡no vayamos a quedar en la cola!

Da la impresión de que la situación anterior, es decir la dictadura, ha estado asentada en personas y entidades absolutamente ajenas a las personas y entidades que hoy vivimos.

Es la fuerza de las armas la que ha impuesto un estado social y no hemos podido hacer nada en ese período. Esto es cierto en gran medida, pero también es cierto que en esas estructuras han estado asentados privilegios y situaciones diferenciales en las que han convivido cómodamente no pocos de los que en estos momentos alardean y se mueven para no perder el tren en el que han estado acomodados. ¡Seamos serios!

Si de verdad amamos la democracia y la justicia social, no debemos tener como objetivo de nuestra actuación el continuar en nuestras posiciones.

El problema de una transformación profunda no debe quedar en tener ikurriñias en las cajas de cerillas, sino que hemos de hacer un examen de conciencia serio sobre nuestros objetivos sociales y sobre nuestras estructuras para ir cambiándolas en un proceso medido y consciente.

Centrándonos en el proceso educativo, debemos ser conscientes de dos aspectos fundamentales para iniciar un proceso paulatino de cambio:

- a) *Que la estructura educativa es un servicio que tiene el Pueblo para abordar a largo plazo su propia adaptación y transformación.*
- b) *Que Euskadi está en una encrucijada de búsqueda de su propia personalidad y en la que la educación puede jugar un papel importante.*

Estos dos aspectos deben ser asumidos conscientemente, planificando la actuación de los centros e instituciones hacia la consecución de los objetivos que se tracen. En este pro-

ceso de cambio vamos a fijarnos en algunos aspectos que están cristalizados y por lo tanto muy poco maleables y que impiden en gran medida su evolución.

AL SERVICIO DEL PUEBLO

Si decimos que la educación está al servicio de un Pueblo, no podemos estamentar los objetivos educativos con independencia entre unos Centros y otros, y unos niveles educativos y otros, y ello sin intervención y participación del propio Pueblo o propia comunidad que recibe los servicios educativos.

En la situación actual el sistema educativo no tiene visión del conjunto de necesidades del Pueblo, y se rige por principios de prestigio y de niveles artificialmente fijados, y que producen auténticos disparates y traumas en nuestro colectivo, sin que estas responsabilidades se imputen a los protagonistas del hecho.

Estamos educando generaciones frustradas porque las estructuras y criterios que mantiene la educación son más propios de la edad media clasista y elitista que de la futura sociedad que estamos creando.

Debemos iniciar un proceso de vinculación e integración de centros e instituciones que globalmente asuman el reto de hacer una EDUCACION ADAPTADA A LAS EXIGENCIAS DEL HOMBRE FUTURO.

En este proceso hay estructuras cristalizadas que rechinarán al cambio si es que no se empieza por hacer una profunda autocrítica sin afanes de protagonismo. Creo que algo tienen que cambiar los centros privados y los de la Iglesia, además de los estatales, para que en serio asumamos el papel de SERVIDORES DE NUESTRA COMUNIDAD.

¿QUIEN SOPORTA LA CARGA?

Si miramos globalmente la evolución de nuestra sociedad, nos percatamos en seguida de que entre los estamentos so-

ciales hay un sector de la población, el que trabaja, que tiene que soportar el peso de una juventud que en cuantía progresiva retrasa su entrada al trabajo hasta edades cada vez más tardías, y una vejez en la que aumenta la esperanza de vida y se tiende a adelantar la jubilación. El peso que esto supone es creciente y puede llegar a ser insoportable.

En contraposición con la tensión y carga de trabajo con que vive el mundo laboral, nos encontramos con unas estructuras educativas en las que el tiempo y el trabajo adquieren otra dimensión distinta.

Miles de jóvenes en la mejor edad de rendir, miles de profesores con unos niveles intelectuales privilegiados, instalaciones educativas con medios importantes, etc., tienen un aprovechamiento muy limitado a lo largo del año.

Hay un derroche de medios económicos y humanos en una sociedad que vive una gran tensión económica y social.

El calendario laboral de los estudiantes tiene, (teóricamente) horarios anuales que se aproximan al 50% de los horarios del mundo laboral y todos sabemos en qué se convierten esos horarios teóricos debido al retraso del comienzo del curso, adelanto de vacaciones, huelgas, jornadas festivas, etc.

Si la educación está al servicio del mundo del trabajo y es solidaria con él, debe empezar un proceso de reconsideración de estas estructuras educativas con un aprovechamiento máximo de los recursos que se ponen a su disposición, y con una entrada progresiva hacia el trabajo en regímenes compatibles con el estudio, así como el de dar posibilidades de estudio a los estamentos laborales en un proceso de formación permanente.

Este proceso deberá superar unas enormes resistencias al cambio; pero si de verdad queremos hacer una sociedad más justa, debemos replantearnos las propias injusticias que cometemos.

¿QUIEN CONTROLA LA EDUCACION?

Otro factor a tener en cuenta es el del sentido de cátedra o el derecho intocable del profesor a que se controle su acción educativa. Si el profesor y la educación están al servicio de la sociedad debe ser sometido al control de la misma y debe aceptar los cambios que ésta imponga. El principal obstáculo que hoy tiene la estructura universitaria es el de la estamentación cristalizada de cátedras, que le impiden todo movimiento.

Cuando hablamos del cambio educativo, no podemos plantear seriamente nada si no empezamos con un proceso de cambio de las estructuras que condicionan profundamente el sistema.

En muchos casos las protestas airadas de los estamentos docentes esconden en su seno inconfesables deseos de mantener estructuras privilegiadas.

Podríamos citar una serie de problemas sobre estos temas y también otros elementos clave en la evolución del sistema educativo, como son la separación clasista que se

propugna entre trabajo intelectual y manual, la discriminación que pesa sobre la Enseñanza Profesional, la supuesta gratuidad de la enseñanza, etc.

PERIODO CONSTITUYENTE

El papel que el proceso educativo debe asumir en la afirmación de la personalidad del Pueblo Vasco, es muy importante; diría que fundamental.

Las Ikastolas han iniciado ese proceso en condiciones enormemente dificultosas, aglutinando los mejores anhelos de un Pueblo que busca su personalidad.

Este proceso no debe quedar en la educación preescolar y básica, ni sólo para un porcentaje limitado de la población.

Debe extenderse al resto de los centros educativos tanto no estatales como estatales, y en proceso creciente y paulatino llegar hasta la Universidad.

Este objetivo social que consideramos básico, nos obliga a una profunda reforma de las estructuras actuales. Los Centros y entidades educativas concebidos para una educación anterior, deben iniciar rápidamente el cambio. Al plantearnos este cambio, nos encontramos con personas e instituciones que amparándose en el derecho constituido se resisten al mismo, condicionando el resultado final.

El sistema de contratación del profesorado estatal, el sistema de cátedras, la mínima o nula participación del pueblo en las tareas educativas, la independencia de los Centros ante los organismos públicos autóctonos, etc. son condicionantes que impiden toda evolución.

Es necesario que toda la educación en Euskadi se disponga a hacer una autocrítica y reflexión, y empezar con disposición de cambio, un largo proceso de adaptación a los objetivos actuales.

En este proceso hay que romper con el «derecho constituido» y situarse en un proceso de experiencia y en «período constituyente» adaptando nuestras estructuras a las necesidades sociales.

El proceso autonómico y la responsabilidad política y social no son saltos digitales de todo o nada, sino que son procesos continuos y que exigen grandes esfuerzos.

Si queremos obtener peras podremos realizar un injerto al olmo y nos dará quizás algunas peras raquílicas; pero si queremos frutos sanos y en abundancia deberemos empezar por plantar perales y a base de esfuerzo y mimo ir ayudándolos en su crecimiento hasta que sean robustos y produzcan los frutos deseados.

De la misma forma en educación. En función de los resultados que queramos obtener podremos iniciar *soluciones coyunturales* respetando las estructuras actuales; pero si queremos resultados definitivos deberemos iniciar, quizás modestamente, un profundo cambio de las estructuras educativas. Entiendo que los mayores esfuerzos hay que dedicarlos al *cambio estructural de los procesos educativos*.

LOS PROFESIONALES MEDICOS

En el capítulo anterior se analizaba la situación económica y organizativa general de la asistencia en el país. Puesto que un elemento primordial, en lo que podríamos llamar «biotopo salud», es el médico, es preceptivo dedicar al tema estas líneas y para enfocarlo correctamente analizaremos sus dos componentes fundamentales:

- La actual composición del cuerpo médico y sus problemas.
- La generalizada actitud de los profesionales y su respuesta personal a la problemática de la asistencia sanitaria.

LA ACTUAL COMPOSICION DEL CUERPO MEDICO. SUS PROBLEMAS

Al iniciar el comentario advertimos que los datos manejados se refieren a la totalidad del Estado Español, sin embargo la situación general que se analiza es perfectamente equiparable a Euskadi. Por

otra parte, estos datos han sido extraídos del «LIBRO BLANCO DE LA SEGURIDAD SOCIAL» publicado este mismo año.

Al finalizar 1976 el número de médicos existentes en España era de 57.887, de los cuales, 47.251 pertenecen a la Seguridad Social, esto es, los Médicos de Seguridad Social suponen el 81,63 % del total de los profesionales. El año 1965, esta relación era de un 64,46 %, lo que indica una creciente absorción de los médicos por el citado organismo.

De todos estos médicos es conveniente diferenciar dos grupos: Generales y Especialistas. La tendencia que se observa es clara, se estabiliza el número de médicos generales y casi se triplica el de Especialistas: cuando en 1965 la proporción de Especialistas sobre el total era del 45 %, en 1966 es del 45,47 %, en 1967 del 45,04 %, en 1968 del 46,90 %, en 1969 del 49,14 %, en 1970 del 50,31 %, en 1971 del 53,53 %, en 1972 del 56,44 %, en 1973 del 57,54 %, en 1974 del 62,51 %, en 1975 del 62,53 %, en 1976 del 63,98 %.

DISTRIBUCION ENTRE MEDICOS GENERALES Y ESPECIALISTAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL

AÑO	M. GENERAL.	ESPECIALIS.	TOTAL	% ESPECIALISTAS SOBRE TOTAL
1965	14.013	11.582	25.595	45,41
1966	14.211	11.823	26.034	45,47
1967	14.811	12.116	26.927	45,04
1968	14.844	13.086	27.930	46,90
1969	14.726	14.203	28.929	49,14
1970	15.053	15.144	30.197	50,31
1971	14.919	17.185	32.104	53,53
1972	15.081	19.473	34.554	56,44
1973	15.158	20.542	35.700	57,54
1974	15.681	26.131	41.812	62,51
1975	16.406	27.390	43.796	62,53
1976	17.052	30.199	47.251	63,98

Observemos cómo los años 69 y 70 denotan el punto de inflexión, cambiando a partir de este momento una de las configuraciones básicas de la estructura médica. Por otra parte, nada parece indicar que, de momento, esta tendencia cambie de signo.

¿A qué se debe esta situación?

Las causas son múltiples, unas de índole profesional y otras de pura evolución de la Sociedad y de la Medicina. Tanto en el medio rural como en el Urbano es cada vez más difícil contar con el Médico General o Médico de Familia. La Especialización es una consecuencia inmediata de la acumulación de conocimientos en Medicina y de la constante aplicación de

nuevas técnicas de diagnóstico y tratamiento, que exigen unos equipos y un adiestramiento sofisticado.

También es lícito aclarar en alguna medida parte de responsabilidad a los actuales programas de docencia tanto en la Universidad como en la preparación de Post-Graduados, donde a menudo se equipara actuación científica a complejidad y compartimentación, olvidando que tan científico puede ser un médico general en sus actuaciones, como un especialista en medicina nuclear en el manejo de sus complejas instalaciones.

Como causas más inmediatas podemos citar:

en los médicos generales rurales:

- *Insuficiente desarrollo cultural de la población, aislamiento y difícil accesibilidad a los núcleos urbanos, la discriminación de los municipios, etc.*
- *Una ordenación sanitaria anticuada, carencia de médicos auxiliares de diagnóstico y medios de transporte escasos o poco apropiados.*
- *El aislamiento de los médicos de la comunicación profesional, un empobrecimiento de sus conocimientos clínicos y, en fin, la limitación de su promoción.*

en los médicos generales urbanos:

- *Incomunicación. La medicina de familia, convertida en medicina general se reduce a las consultas ambulatorias que en general son: masificadas, apresuradas e insatisfactorias. Y la visita a domicilio ha quedado reducida a la mínima expresión, en muchos casos realizada por terceras personas o simplemente reducida a una consulta telefónica.*
- *Masificación. La consulta de medicina general es obligada para el paro al especialista o para el logro de recetas. En consecuencia se transforma en un trámite burocrático-administrativo incómodo, desagradable y molesto.*
- *Desvinculación. En general, en la ciudad los médicos generales están desvinculados del hospital. Este médico recela y teme la crítica hospitalaria a su actuación y a su vez convierte este recelo en crítica a la excesiva, a su juicio, tecnificación en los hospitales. Hay que reconocer, que, por otra parte, frecuentemente los médicos hospitalarios critican a aquéllos el insuficiente estudio de los enfermos.*
- *Carácter residual. Es frecuente que los médicos generales no lo sean por vocación sino que se hallen en situación de espera hasta que consigan la tan ansiada plaza hospitalaria o de especialidad.*

Concluyendo: si en el medio rural, era y es indispensable el médico de familia, en las ciudades y medios urbanos no lo es menos, porque la asistencia sanitaria ha llegado a tal grado de masificación y las especialidades se han desarrollado hasta tal punto, que es absolutamente urgente y necesario constituir una función de integración y orientación que sólo puede asumir el médico de familia.

Inconscientemente, y por culpa de todos, docentes, médicos y en-

fermos estamos destruyendo la base de la pirámide organizativa de la asistencia Sanitaria. La situación siguiente sería menos humana, más desorientada para el paciente, y por supuesto, de mayor costo social.

LA ACTITUD DE LOS PROFESIONALES DE LA MEDICINA

Hemos visto que a nivel estatal estamos bien surtidos de médicos, también hemos visto que el 82 % de estos médicos pertenecen a la Seguridad Social; ingenuamente alguno afirmaría: «La Medicina está prácticamente estatalizada», cuando lo que realmente ocurre es que «la medicina estatal está en manos de los médicos».

Quiero expresamente excluir de esta crítica a los médicos rurales y pequeño-urbanos. Su labor es admirable, digna de apoyo y con demasiada frecuencia falta de la más elemental comprensión aún por parte de sus compañeros de las ciudades. Vaya para todos ellos mi más sincero reconocimiento.

Pero ¿qué pasa en las ciudades y en los pueblos importantes? Hay una feria de la medicina. Me explico. El médico de la ciudad vende y revende al mejor postor su trabajo, bien sea el comprador una Institución o un paciente. El pluriempleo es norma de obligado cumplimiento. Conoció un celebrado profesional que ostentaba 14 empleos simultáneos conocidos y por supuesto retribuidos. Es frecuente confundir la capacidad profesional con la capacidad mercantil, aún entre los mismos pacientes. Por supuesto que hay algunas honrosas excepciones, pero desgraciadamente no son muchas.

En general el médico se hace con una plaza de la Seguridad Social. Es su seguro de vida, cumple mínimamente lo exigido a menudo remolonea y casi nunca hace nada para solucionar la deficiente calidad de la atención a los enfermos, en el mejor de los casos algunos

responden con un «¿qué puedo hacer yo contra todo un sistema?». Si por un momento imaginamos que surge una ley por la que se prohíbe el ejercicio de la medicina privada ¿se imagina el lector la eléctrica respuesta de los colegios profesionales? Y es que, en el fondo, no interesa solucionar el problema, porque el pluriempleo es lo más productivo de la profesión.

En las confrontaciones de salón se plantea el tema como la «defensa de la liberalidad médica», la «necesaria independencia de la profesión», etc., etc. Cuando lo que realmente se defiende es un concepto mercantilizado y altamente rentable de la profesión, frente a una labor claramente conceptualizada como servicio público.

Cuando la medicina privada se nutre, servida por los mismos profesionales, de la ineficacia de la medicina pública cargando al enfermo el precio de la consulta y a las Instituciones asistenciales los precios de fármacos y exploraciones complementarias ¿no roza esta actitud al fraude social, cuando el médico ha percibido sueldo de estas instituciones por servicios realmente no prestados y por otro lado percibe honorarios del paciente?

Si partimos del concepto salud como un derecho del ciudadano, hay que considerar la profesión médica como un servicio público y como tal sometido al control de la comunidad, salvando, por supuesto, la ética profesional.

La medicina liberal o medicina privada tiene su razón de existir cuando la cobertura asistencial no abarca a un colectivo importante del Estado. Hoy, cuando prácticamente todos los habitantes están cubiertos por algún tipo de seguro, la medicina privada se nutre de las deficiencias organizativas o de estructura de las instituciones a tal efecto dispuestas, y contribuye, en alguna medida a parchear la situación, pero soslayando la solución real del problema. Esta actuación es parasitaria.

LA MEDICINA LIBERAL ES:

- Medicina Mercantil.
- Consumo según capacidad de compra.
- «Profesión Liberal».
- Control indirecto: Oferta y demanda.

LA MEDICINA SOCIAL ES:

- Medicina como restauración de salud.
- Consumo según necesidad.
- Concepto de servicio público.
- Control de la comunidad.

CONCLUYENDO:

El tema es importante, su solución es fácil en teoría pero, de una gran dificultad práctica. No olvidemos que los Colegios Médicos son en la práctica corporaciones

para la defensa de unos intereses de clase y no instituciones vigilantes de la moral profesional.

El diagnóstico es claro. El tratamiento aconsejable exige una cirugía profunda.

EUSKARA: elebitasuna eta diglosia

Idazlan honek, Txillardegi ta L. M. Muxikak Arrasateko Lan Kide Aurrezkian, azaroaren 18an, eman zuten hitzaldiaren laburpen bat besterik ez du izan nahi.

Gaur egun «bilinguismo» edo «elebitasun» hitza asko erabilia da. Jende guztia «bilinguismoa»ren alde dago. Kezkatzeko gauza da gizaldiz-gizaldi «monolinguisimo» baten alde egon ondoren mundu guztia bilinguismoaren alde egotea. Gauza bat argi ikusi behar da: bilinguismoa aipatzen duten guztiak gaztelaraz edo frantseseraz adierazten dutela, eraberean, aipatzen duten hauek erdal monolinguisimo huts batean mintzatzen dira. Horregatik gure kezka haueri buruz, beren izakera erabat alderantzizkoa delako beren esanahietatik.

Hizkuntza azterketari lotuaz esan

behar da, hizkuntza batek bi sail edo barruti dituala:

1. *Fonetikoa, hitzez adierazten dugun soinua.*
2. *Semantikoa, hitz horren esan-gura.*

Alegia, nik «beso» esaten badut, *fonetika* aldetik adierazi dut, baina, Semantika aldetik gogoan izan behar da euskaraz ala gaztelaraz mintzatzen ari naizen. Beraz, bi aurpegi ditu hitz bakoitzak.

Hitz bakoitzean bi aurpegiok direla ta, ezin daiteke inoiz ere itzulpen bat hitzez-hitz egin. Itzulpetzerakoan, hitz baten ordez bestea jartzea ezinezkoa

da, hizkuntza bakoitzak egitura bereak ditualako bai fonetikan eta bai semantikan. Adibidez: Fonetikan euskarazko TS eta TZ, beste hizkuntzetan ez direnak eta Semantikan «hermana» batzutan arreba ta bestetan ahizpa delako.

Linguistek bi maila ezberdintzen dituzte elebitasun barruan:

1. *Menperatua.*
2. *Kidetua (Berdina).*

1 — ELEBITASUN MENPERATUA

Nahiz eta bi hizkuntza jakin, lehenengo hizkuntzaren fonetiko ta semantiko egiturak, bigarren hizkuntzari ezartzea da. Adibidez: Fonetiko bezala, aTZo eta aTSo berdin ebakitzeko (esatea) eta Semantiko bezala «yo te vi ayer en el coche» berdin itzulpetzea «ikusi nizun zuri (ikusi zindudan, ordez) «ikusi nizun autoa».

Honek esan nahi du elebitasun menperatua elebitasun faltsua dela.

2 — ELEBITASUN KIDETUA

Hau da benetako elebitasuna. Esan nahi du, pertsona batek bi egitura ezberdin darabilzkila hizkuntza bakoitza moldatzeko. Sozio-linguista Balkan-ek dio: «Pertsona batek ezin dezake bi hizuntzatan mintzatu, zuzendu ta landu gabe, bere biziera guztia» Ta inoiz ez dela elebitasun kidekoa gertatzen, esaten du jaun honek.

Ondorio bezala hau esan daiteke: elebitasun guztiak elebitasun faltsuak dira.

Beste banaketa garrantzitsu bat ere egin behar da.

1. Adierazpena.
2. Zentzua.

Esate baterako, arbola adieraztean, denok irudi berdina egiten badugu, euskaldunok, Gernikako Arbola entzundakoan, beste zentzu ezberdinagoa emango diogu Madrileko inperialistek baino. Horregatik itzulpen batean ezin daiteke lortu zentzu berezi hori.

Ondoren, sozio-linguistikari lotuko gaitzaizkio. Lehendabizi elebitasun eta

diglosiaren ezberdintasunak ager nahi nituzke. Pertsona batek bi hizkuntza erabiltzeko ahalmenari elebitasuna deitzen zaio. Aldiz, diglosia gizarteari (soziologiari) lotzen zaio. Hartzen badugu euskal gizartea ta bere posibilitateak ikusi —lanpostu onak, euskaraz karrera ikasteko, irakurtzeko, e.abar— ikus dezakegu, euskararen ez-beharra, hitz batez, diglosia. Horretaz, ezberdinak dira elebitasuna ta diglosia.

Gaur egun Euskal Herrian erabateko diglosia dago eta elebitasun txikia (% 22 dira bi hizkuntzatan mintzaten direnak). Elebitasun-diglosi moldekoa gertatzen zaigu, alegia, hizkuntza bat nahitaezkoa dugula ta beste ez.

Hizkuntza bat nahitaezkoa bada beste hizkuntza menperatu (nahiz eta hauk gehienak izan) eta zapuztuarazi egiten du diktadura ezarriak. Honen ondorioa hau litzake: hizkuntza menperatua etxera edo folklore mailetara bakarrik mugatzea. Gaur egun euskal hizkuntzaren zapuzte egoeraren aitore gara.

Egoera honen aurrean hizkuntza arazoa sinpleki aurkezten dutenak, maltzurkeriaz ala ezjakinkeriaz aurkezten dute.

Nafarroan XIX garren gizaldian galdu zen euskara, Gasteizen XVIII garrenean mintzaten zen, gaur ez dago ia arrastorik. Elebitasunak ez du iraun. Elebitasun iraunkor egoerarik ez dago, mito bat besterik ez da.

Euskal hizkuntza galtzen ari bada, guk nahi dugulako da, gaztelera erabiltzen dugulako. Euskal hizkuntza baztertzea, gure hizkuntzaren ondapena bilatzea da. Elebitasun aitorten guztiak praktikan eramaten ez badira salatzeke gauza bat litzake.

Hizkuntza beste edozein fenomeno bezala beste gauzen artean garrantzi handiko fenomeno politiko bat da, sozio-linguistika barranean. Euskararen egoera, egoera politiko da. Horrela delarik gure politikariak hontaz jabetu behar dira *euskara ikasiaz eta arazo honen kontziente izanez*. Euskarariko benetazko erabaki politikoak GUK hartu behar ditugu Herri bezala. Hortaz, politikariek sinistu behar dute. Orain, gure politikariak euskararen egoera makur hontaz konbentzi- tuak ez badagoz, beren zeregina ez balitza bezala, hobe dugu errealistak izan eta herioren zai jarri.

Zer gizon-mota zen?

IPAR EUSKADITIK D. JOSE MARIA-EN OROIMENEZ
BAIONA-KO HERRIA ALDIZKARIAN ARGITARATUA,
IDAZLAN LUZE BATEN BARRUAN.

Koxe Mari zen gizon mehe sekail bat, irri pollit batekin, gogorra beretzat eta goxoki bainan fermuki gogorra bertzentzat. Bazuen bihotzeko eritasun bat. Horren gatik, operazio handi bat eginga zioten. Eta azkenean, eritasun horrek eremen du.

Zangoak lurrean bizi zen, bainan gogoa zeruetan hegaldaka, ez segur goiko izarretan, bainan hoik baino gorago den Jainkoa baitan. Bere bizi-lekua zen arras nola-nahizkoa, pobrea. Ez zen atxikia ez jan-edan, ez argi arropatzeari. Gorputz herbail batean zaukan izpiritu aberats, dohainez betea. Eta izpirituaren ernetasunak beretzen ninduen, ez baitnintzen ohartzen ere haren gorputz eta haren bizilekuari.

Agerkari ttiki bat ateratzen zuen langile eta ikasleentzat. Askotan erraten zuena, zen: «Ekar neri lan-

gile batzu bi gauza dituztenak: lehenik gizontasuna, bigarrenkorik, beren lana ongi ezagutzen. Haienztzat nunnahitik bilduko da dirua, segurtamena baita diru horrek emanen duela fruitu».

Erraten zuen ere: Arrantzari pobre bati ez eskaini jateko arraina, bainan kanabera bere amuarekin, berak arantzatzeko arraina... Gizona da lehen eta ez harek duena. Ez zaio duena emendatu behar, bainan bere izaitea.

Erraten zuen ere: Egun batez etorriko da askatasuna. Orduan bizi beharko da eta ni ari naiz oraidanik bizipide horren zortzen. Uste dut nere laneko ikus-moldea zabalduko dela Euskal-herri guzian eta beharbada bilakatuko etsenplu modela bat. Gero, nun-nahiko langintzaren hobetzeko».